

Obchodná zmluva

uzavretá v zmysle § 536 a nasledujúcich Obchodného zákonníka číslo:

2015ZJ030

kód:

Zmluvné strany

Obchodník : istá Slovakia, s.r.o.

sídlo: Podunajská 25, 821 06 Bratislava
zapísaný: Okresný súd Bratislava 1, oddiel Sro, vložka č. 5270/B
IČO: 31437028
DIČ: 2020330961
IČ DPH: SK2020330961
kontakt: 02/ 402 409 99, ista@ista.sk
bank: VÚB, a.s.
bank acc. No. 3058603656/00200
IBAN SK30000002266559, SWIFT: SKVUBSX
zastúpený: Jana Machková, konateľ

(ďalej len ako „ista“)

a

Zákazník: **Vlastníci bytov a NP domu 528, Zirany - zastúpený
Obecným úradom**

sídlo: č. 194, 951 74 Žirany
zapísaný: 0
IČO: 00308706
DIČ: 2021102952
IČ DPH: kontakt: banka: 0
číslo účtu: 037/631 88 41; 037/631 82 32; eletr.faktúry: obec@zirany.eu
IBAN: Primá banka Slovensko, a.s
zastúpený: 0814323001/5600
SK40 5600 0000 0008 1432 3001
(ďalej len ako „zákazník“) Ing. Jozef Zsebi - starosta obce
0

rdrjsdubof
1
ii412i~0~cc**Článok 1**
Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je (A-áno, N-nie):

E	poskytovanie služieb rozúčtovania	E	predaj dát zo zariadení
E	poskytovanie prenájmu zariadení	E	inštalácia zariadení
E	predaj zariadení	E	portálové služby

v objektoch uvedených v Prílohe 1 za poplatky v súlade s cenníkom uvedeným v Prílohe 2 a 3 a na základe priložených Všeobecných obchodných podmienok. Špecifikácia vyúčtovania za poskytovanie jednotlivých služieb súvisiacich s vyúčtovaním je pripojená ako Príloha 4.

Článok 2 Trvanie zmluvy


2. Zmluva je uzavretá na dobu v trvaní 10 rokov (zúčtovacích období).

Prvé zúčtovacie obdobie: 01.01.2015-31.12.2015

Článok 3 Záverečné ustanovenia

3. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu. Akékoľvek zmeny alebo dodatky tejto Zmluvy musia byť písomné a podpísané oboma zmluvnými stranami. Zmluva nadobúda účinnosť podpisom oboma zmluvnými stranami.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluva vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, že ju neuzatvárajú v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, súhlasia s jej obsahom a dikciou a na znak toho ju vlastnoručne podpisujú.
5. Vyššie uvedené prílohy tvoria neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

ista M. ** v Bratislave¹ drt&vd
e-mail: ista 6> Ista
www.ista.sk
ista Slovakia, s.r.o. IČO: 31437028
Podunajská 25 DIČ: 2020330961
821 06 Bratislava IČ DPH: SK20203



Jana Machková, k
ista Slovakia, s.r.o.



Ing. Jozef Zs
starosta obce

Príloha č. 1 k zmluve č. 2015ZJ030

ZOZNAM OBJEKTOV:

1. dom č. 528, Žirany



Špecifikácia rozúčtovania - Príloha č. 4

[X] Nový objekt I I Zmena

ssta

k zmluve č.: 2015ZJ030

I I Premontáž Objekt Číslo :

- :/

A-Zmluvný objekt:

Ulica: **Zirany** Číslo domu : **528** PSC : **951 74** Obec : **Zirany**

B - V zastúpení:

Názov: **Obecný úrad** Typ meracieho prístroja
 bytový merač tepla [3 PRVN elektr. CH PRVN odpar.

C - Zúčtovacie obdobia

Prvé zúčtovacie obdobie Bežné zúčtovacie obdobie
 od **01.01.2015** do **31.12.2015** od **01.01.** do **31. 12. bežného roku**

D - Rozúčtovanie nákladov na dodané teplo

Základná zložka Spotrebná zložka
 % podľa podlahovej plochy % podľa PRVN alebo MT

E - Špecifikácia spôsobu rozúčtovania

* Na základe uznesenia vlastníkov bytov Začiarknite požadovanú voľbu
 ** Vyhláška 630/2005 Z.z. v znení jej neskorších doplnkov
 Zohľadnenie nepriaznivej polohy miestnosti (§7, odsek 6, Vyhlášky 630/2005 Z.z.) I I áno, v zmysle prílohy č. 2, Vyhlášky 630/2005 Z.z. -I I áno, na základe iných kritérií ako uvádza vyhláška * [><] nie *
 Zmena ceny tepla v priebehu zúčtovacieho obdobia (§7, odsek 9, Vyhlášky 630/2005 Z.z.***) I I rozpočítanie v zmysle prílohy č. 1, Vyhlášky 630/2005 Z.z.** [3 rozpočítanie na základe vykonaných medziodpočtov *
 Sankcia pre byty bez nainštalovaných meračov, prípadne byty v ktorých nebolo umožnené vykonať odpočet I I sankcia podľa §7 ods. 4 Vyhlášky 630/2005 Z.z.** I I smernica vlastníkov *

F - Rozúčtovanie nákladov na vodu

0 teplá úžitková voda I I studená voda podľa meradiel I I studená voda podľa počtu osôb

G - Rozúčtovanie ostatných nákladov

3 poplatky za služby rozúčtovania I I osvetlenie spoločných priestorov I I používanie výťahu CH upratovanie spoločných priestorov I I dane I I poisťné I I fond opráv □ I I odvoz komunálneho odpadu I I spoločná anténa I I zrážková voda CH deratizácia CH kotolňa CH zálohové platby CH poplatok za správu CH Predĺženie záruky

za objednávateľa :

Dátum 18.08.2015



Ing. Jozef Zsebi
starosta obce



Všeobecné obchodné podmienky - platné od 04/2015 istá
Slovakia, s.r.o.

1. Uzavretie zmluvy a spolupráca

Nasledujúce všeobecné obchodné podmienky (ďalej len „VOP“) sa vzťahujú na všetky tovary a služby poskytované spoločnosťou istá Slovakia, s-ro. (ďalej len „Jsta“), pokiaľ nie je dohodnuté inak. Ustanovené týchto VOP alebo uzatvorenej zmluvy majú prednosť pred všeobecným: obchodnými podmienkami a inými dokumentármi zákazníka.

Zakazník je povinný vykonať všetky potrebné úkony na uzavretie a reafczovarve zmluvy, čo zahŕňa poskytnúť radne a včas všetky ntormáde a údaje, ktoré sta potrebuje na splnenie jej zmluvných povinností. Toto piati aj v prípade zmeny oznámených informácií a údajov.

2. Inštalácia zariadení

2.1 sta, po dohode so zákazníkom, oznámi termín inštalácie jednotlivým vlastníkom bytov alebo nebytových priestorov (ďalej len „NP“) v dojednanom objekte (ďalej len „zmluvný objekt“), v dostatočnom predstihu, pri zachovaní všetkých legislatívnych povinností.-V prípade, ak vlastník nesprístupní byt a nebytový priestor, bude mu určený jeden náhradný bezplatný termín inštalácie. Vlastník bytu alebo nebytového priestoru sa zaväzuje poskytnúť voľný prístup k miestu, kde má istá vykonať inštaláciu. V prípade, že vlastník bytu alebo nebytového priestoru nedodrží ani druhý určený termín inštalácie, je povinný objednať si inštaláciu individuálne na vlastné náklady podľa aktuálneho cenníka istá.

2.2 Zákazník sa zaväzuje zabezpečiť akýkoľvek zásah do teplovodného, vodovodného alebo iného potrubia v budove alebo inej súčasti budovy na vlastné náklady a zodpovednosť za predpokladu, že je to potrebné za účelom inštalácie istá zariadení.

2.3 V prípade že ani po opätovných pokusoch sa napriek vynaloženiu všetkého úsilia nepodarí v niektorom priestore nainštalovať zariadenia na meranie z dôvodu, že priestor nebol sprístupnený v určenom termíne, súhlasí zákazník s tým, že sa spotreba takéhoto priestoru pri vypracovávaní vyúčtovania Stanoví v súlade s požiadavkami platnej legislatívy Ako náhle bude tento priestor sprístupnený, vykoná sa dodatočná inštalácia prístrojov. Týmto nie je dotknuté právo spoločnosti istá určiť termín inštalácie po sprístupnení tohto priestoru. Náklady na takto vzniknutú inštaláciu sa budú zvlášť fakturovať zákazníkovi, vrátane dodatočných vzniknutých nákladov (napríklad cestovné).

2.4 V prípade, že istá upevňuje na vykurovacie teleso pomerový rozdeľovač vykurovacích nákladov (ďalej len „PRVN“) zvráňím, istá nie je povinná vrátiť miesto inštalácie do pôvodného stavu, ak dôjde k odstráneniu PRVN.

2.5 V prípade, že istá nezabezpečuje vykonávanie inštalácie prístrojov alebo ich uvedenie do prevádzky samostatne alebo prostredníctvom zmluvných partnerov, nenesie žiadnu zodpovednosť za funkčnosť a životnosť prístrojov alebo za škody spôsobené inštaláciou vykonanou tretou stranou.

2.6 V cene dodávky prístrojov je zahrnutý aj upevňovací materiál na doskové radiátory. Pri článkových radiátoroch (napr. typ SLAVIA) sa môže vyskytnúť potreba tzv. vyvyšovacieho alebo rozširovacieho prvku, ktorý nie je súčasťou dodávky samotného prístroja. Jeho spotreba bude osobitne fakturovaná podľa platného cenníka.

3. Zber údajov (odčítavanie)

3.1 istá sa zaväzuje vykonávať zber údajov z meračov za zúčtovacie obdobie.

3.2 Pokiaľ nie je využívaná rádiová technológia, istá oznámi termín odčítavania jednotlivým vlastníkom bytov alebo nebytových priestorov v dojednanom objekte v dostatočnom predstihu, pri zachovaní všetkých legislatívnych povinností. V prípade, ak vlastník nesprístupní byt a nebytový priestor, bude mu určený jeden náhradný bezplatný termín odčítavania V prípade, že vlastník bytu alebo nebytového priestoru, nedodrží ani druhý termín odčítavania, je povinný objednať si odčítavanie individuálne na vlastné náklady, podľa aktuálneho cenníka istá.

3.3 Pokiaľ užívateľ bytu nesprístupní byt a nebytový priestor ani v individuálne dohodnutom termíne, náhradná spotreba sa písomne určí v zmysle vyhlášky 630/2005 Z.z. v platnom znení, ktorá bude zohľadnená vo vyúčtovaní, do ktorého bude zahrnutý i poplatok za neúspešný individuálny odpočet.

3.4 Odčítavanie údajov bude vykonávané raz do roka. Na základe písomnej žiadosti zákazníka istá vykoná dodatočné odčítavanie podľa vopred dohodnutej ceny Pri použití rádiovéj zbernice dát je možné vykonávať odpočty viackrát do roka bez ďalších platieb.

4. Vyúčtovanie

4.1 Zákazník sa zaväzuje poskytnúť istá

a) zoznam vlastníkov bytov a NP, údaje o bytoch a NP (plochy, identifikačné čísla bytov, príp. výrobné čísla meračov, ak ich neinštalovala spoločnosť istá) v zmluvnom objekte bezodkladne po montáži prístrojov

b) zoznam vlastníkov bytov a NP každoročne po ukončení zúčtovacieho obdobia, najneskôr však do 2 mesiacov od ukončenia zúčtovacieho obdobia spolu s odpočtom príslušných meračov v byte (ak boli vykonané) za účelom zapracovania zmien pri výmene bytu / NP

c) informácie o zmenách, ktoré môžu ovplyvniť rozpočítanie nákladov (zmeny meračov, vykurovacích telies, vodomerov, apod.) bezodkladne po ich vykonaní, najneskôr však do 1 mesiaca od ukončenia zúčtovacieho obdobia

d) po skončení zúčtovacieho obdobia sumár jednotlivých nákladov, ktoré má istá zahrnúť do vyúčtovania. Sumarizáciu nákladov môže pripraviť istá po písomnej dohode/objednavke od zákazníka, na základe jednotlivých faktúr a dokumentov, ktoré poskytne zákazník, za cenu podľa platného cenníka.

Všetky informácie musia byť doručené písomne (poštou alebo e-mailom). Inak doručené informácie má istá právo odmietnuť a neprihliadať na ne.

4.2 istá sa zaväzuje vyhotoviť vyúčtovanie do 50 kalendárnych dní po doručení všetkých potrebných a kompletných podkladov, ktoré bude obsahovať rozpočítanie množstva dodaného tepla, množstva dodaného tepla na prípravu teplej úžitkovej vody, studenej vody a ďalších služieb uvedených v prílohe č. 4 k zmluve - špecifikácia rozúčtovania.

Skrátenie uvedenej lehoty je možné na základe separátnej dohody za poplatok podľa aktuálneho cenníka.

4.3 Vyúčtovanie obsahuje:

- údaje o objekte rozpočítania
- údaje o nákladoch
- údaje o rozpočítaní nákladov pre konečného spotrebiteľa

4.4 Vyúčtovanie poplatkov vlastníkov bytov a nebytových priestorov bude doručené zákazníkovi, nie jednotlivým vlastníkom/užívateľom.

4.5 Zákazník sa zaväzuje skontrolovať vyúčtovanie poplatkov a oznámiť istá prípadné nezrovnalosti vo vyúčtovaní poplatkov. Za predpokladu, že nesprávnosť vyúčtovania spôsobila istá, istá je povinná vyhotoviť na vlastné náklady opravné vyúčtovanie.

4.6 istá nezodpovedá za nesprávne vyúčtovanie, ak toto vzniklo na základe nesprávnych alebo neúplných informácií od zákazníka.

4.7 istá uchováva a archivuje informácie a podklady k vyúčtovaniu po dobu stanovenú zákonom. Po uplynutí zákonnej lehoty istá zabezpečí ich likvidáciu v zmysle planej legislatívy.

4.8 V prípade, že oprava vyúčtovania v rámci uznanej reklamácie nebude technicky možná alebo ekonomicky hospodárna, vysporiada sa rozdiel v nákladoch v nasledujúcom zúčtovacom období. Náhrada prípadných nepriamych škôd zo strany istá je vylúčená.

5. Prenájom prístrojov

5.1 istá sa zaväzuje zabezpečiť funkčnosť prenájatých prístrojov počas doby nájmu; akékoľvek závady je povinná odstrániť bezplatne za predpokladu, že istá zodpovedá za závady.

- obdobia. Prebiehajúce zúčtovacie obdobie, v ktorom bola vypovedaná zmluva s účinnosťou od nasledujúceho zúčtovacieho obdobia, bude predmetom poskytnutia služieb za dohodnutých podmienok a dohodnú cenu podľa uzatvorenej platnej zmluvy.
- 11.3 Právo odstúpiť od zmluvy na základe dôvodu zostáva nedotknuté.
- 11.4 V prípade že zákazník ani po uplynutí 6 mesiacov od konca vykurovacieho obdobia neposkytne istá zoznam aktuálnych vlastností bytov a nebytových priestorov, zoznam poplatkov a všetky ostatné potrebné informácie alebo po uzavretí zmluvy odmietne alebo iným spôsobom znemožní spoločnosti istá splniť radne zmluvné povinnosti, je zákazník povinný zaplatiť istá plnenie za obdobie trvania zmluvy s takouto prekážkou v takej výške, ako keby boli zmluvné povinnosti istá skutočne vykonané.
- 11.1 Pokiaľ je zmluva ukončená s účinnosťou ku koncu zúčtovacieho obdobia, istá je naďalej oprávnená a povinná pripraviť vyúčtovanie za dané zúčtovacie obdobie a zákazník je naďalej povinný zodpovedajúcim spôsobom uhradiť vystavenú faktúru.
- 11.6 Pri ukončení výkonu správy, počas doby platnosti zmluvy, zmluvných objektov zákazníkom, je zákazník povinný informovať nového správcu alebo spoločenstvo o všetkých zmluvných právach a povinnostiach vyplývajúcich z uzatvorenej zmluvy so spoločnosťou istá. Zároveň je povinný informovať spoločnosť istá o termíne ukončenia správy a o kontaktných údajoch nového správcu, nakoľko podľa platnej legislatívy prechádzajú všetky zmluvné práva a povinnosti na nového správcu alebo spoločenstvo.
12. Ochrana osobných údajov
- 12.1 Práva a povinnosti zmluvných strán pri zabezpečení osobných údajov a poverenie sprostredkovateľa prevádzkovateľom sa riadia Zákonom č. 122/2013 Z.z. v znení neskorších predpisov.
- 12.2 Sprostredkovateľom sa na účely ochrany osobných údajov rozumie istá, prevádzkovateľom sa rozumie zákazník.
- 12.3 Účelom spracúvania osobných údajov podľa tejto zmluvy je vykonávanie zberu údajov o množstve dodaného tepla z PRVN alebo prietokových meračov tepla, prípadne dodanej vody z vodomerov za zúčtovacie obdobie jednotlivým užívateľom v objekte zo strany istá a s tým súvisiacich služieb v zmysle zmluvy a VOP, v rámci ktorého môže dôjsť k evidencii osobných údajov vlastníkov samostatných jednotiek v objekte, nájomcov, osôb bývajúcich v spoločnej domácnosti s týmito osobami, ako i môže dôjsť k vstupu do bydlí samostatných jednotiek užívateľov v objekte v súlade s § 11 ods. 3 z.č. 182/1993 Z.z. o vlastníctve bytov a nebytových priestorov v znení neskorších predpisov, ktorí tak predstavujú okruh dotknutých osôb v zmysle § 8 ods. 4 písm. f) zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“).
- 12.4 istá sa zaväzuje, že bude služby podľa tejto zmluvy vykonávať tak, aby boli riadne zabezpečené oprávnené záujmy zákazníka a užívateľov a dodržiavané všetky ustanovenia zákona o ochrane osobných údajov, pričom je oprávnený spracúvať len tie údaje, ktoré zodpovedajú účelu ich spracúvania a spracúvať osobné údaje len na určené účely a len také, ktoré sú nevyhnutné pre dosiahnutie účelu, spracúvať iba správne, kompletne a aktuálne osobné údaje vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nesprávnymi a nekompletnými údajmi v súlade so zákonom o ochrane osobných údajov.
- 12.5 Zoznam poskytovaných a spracúvaných osobných údajov užívateľov bol medzi účastníkmi tejto zmluvy dohodnutý takto: titul, meno, priezvisko, adresa, identifikačné číslo bytu, označenie nebytového priestoru, poloha bytu, podlahová plocha, dátum odstahovania/nasťahovania, počet osôb v priestore a iné údaje potrebné na vykonanie účelov podľa bodu zmluvy a VOP.
- 12.6 Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje v informačných systémoch IBIS, MS Office, OMEGA osobne, na jeho technických prostriedkoch a v jeho priestoroch.
- 12.7 Sprostredkovateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, ktoré bude spracúvať. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracovania a po skončení platnosti tejto zmluvy. Sprostredkovateľ nesmie poskytnúť ani sprístupniť údaje z informačného systému inému než Sprostredkovateľ alebo
- Prevádzkovateľovi, alebo príslušnému užívateľovi, pokiaľ sa strany nedohodnú inak a zhotoviteľ ich nesmie verejne zverejniť. Zmluvné strany sa však zaväzujú rešpektovať právo dotknutej osoby na informácie súvisiace so spracúvaním jej osobných údajov v informačnom systéme, pokiaľ si ho písomne uplatní. Deň, od ktorého je Sprostredkovateľ oprávnený začať so spracúvaním osobných údajov v mene prevádzkovateľa je deň účinnosti obchodnej zmluvy, pričom zmluvné dojednanie o poverení Sprostredkovateľa udeleného prevádzkovateľom na poskytovanie a spracúvanie osobných údajov, sa uzatvára na dobu trvania tejto zmluvy.
- 12.8 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov opatreniami podľa zákona o ochrane osobných údajov.
- 12.9 Za bezpečnosť poskytnutých osobných údajov zodpovedá sprostredkovateľ tým, že ich chráni pred odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Sprostredkovateľ sa za týmto účelom zaväzuje prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracovania osobných údajov v zmysle zákona o ochrane osobných údajov.
- 12.10 Sprostredkovateľ po skončení účelu spracúvania osobných údajov, najneskôr však pri ukončení platnosti obchodnej zmluvy, odovzdá Prevádzkovateľovi všetky osobné údaje a doklady súvisiace s ich spracúvaním v informačnom systéme, ktoré mu boli poskytnuté, ak nie je stanovené platnou legislatívou inak. Ak to nie je možné, zabezpečí bezodkladnú likvidáciu osobných údajov. Prevádzkovateľ po skončení účelu spracúvania osobných údajov zabezpečí úschovu a ochranu osobných údajov v súlade s platnou legislatívou.
13. Všeobecné ustanovenia
- 13.1 Zákazník vyhlasuje, že sústava zásobovania teplom a/alebo vodou v zmluvnom objekte je vybudovaná v súlade s platnými technickými a právnymi predpismi. Za dodržiavanie povinností zákazníka ako prevádzkovateľa týchto zariadení istá nezodpovedá.
- 13.2 Zmluvné strany sa zaväzujú, že informácie, ktoré si navzájom poskytnú sa považujú za dôverné aj po skončení zmluvy. V časti „VAŠE VYÚČTOVANIE“ sú zobrazené prepočtové koeficienty vykurovacích telies, ktorých výpočet je duševným vlastníctvom istá. Zákazník sa zaväzuje, že prepočtové koeficienty nepoužije pre vlastné účely ani v prospech tretích strán (najmä nie však výlučne na prípravu vyúčtovania bez využitia služieb istá), bez predchádzajúceho písomného súhlasu istá a to aj po skončení zmluvy. Za predpokladu, že zákazník poruší túto povinnosť, je povinný zaplatiť istá zmluvnú pokutu vo výške 10.000 €.
- 13.3 Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v týchto všeobecných obchodných podmienkach sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov alebo iných súvisiacich predpisov platných v Slovenskej republike,
- 13.4 Za predpokladu, že zákazník nie je spotrebiteľ, akékoľvek spory zmluvných strán je príslušný prejednávať Okresný súd Bratislava I.
- 13.5 istá splňa všetky povinnosti v zmysle zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 13.6 Uvedené obchodné podmienky platia pre konkrétny predmet obchodnej zmluvy.
- 13.7 V prípade, ak sa neskôr stane niektoré z ustanovení VOP alebo zmluvy neplatné alebo nevykonateľné, nemá takáto neplatnosť alebo nevykonateľnosť niektorého z ustanovení vplyv na platnosť a vykonateľnosť ostatných ustanovení. Zmluvné strany sú v takomto prípade povinné bez zbytočného odkladu uzatvoriť dodatok k Zmluve, ktorý nahradí dotknuté ustanovenie ustanovením novým, ktorého obsah bude v čo najväčšej miere zodpovedať vôli zmluvných strán v čase uzatvorenia zmluvy.